

Contratto di locazione turistica · Holiday let agreement

Modello, non consulenza legale. Ogni affitto è diverso: comune, regione, tasse, tipo di alloggio. Adatta il contratto al tuo caso e fallo controllare da un avvocato prima di usarlo.

Sample only, not legal advice. Every let is different. Adapt this agreement to your case and have it checked by a lawyer before you use it.

1. Le parti · Parties

Locatore · Host: [Nome Cognome], [indirizzo], [codice fiscale], [telefono], [e-mail]

Conduttore · Guest: [Nome Cognome], [indirizzo di residenza], [telefono], [e-mail]

2. L'alloggio · The property

- Indirizzo · Address: [via, numero civico, CAP, città], [piano, interno]
- Descrizione · Description: [bilocale, 45 m², cucina, balcone]. L'inventario è allegato. · The inventory is attached.
- CIN (Codice identificativo nazionale): [IT0000000000000000]
- Al massimo [4] persone, bambini compresi. · No more than [4] people, children included.
- Animali · Pets: [non ammessi / ammessi su accordo] · [not allowed / allowed if agreed].

3. Durata · Dates

- Arrivo · Arrival: [GG/MM/AAAA] dalle [15:00] · from [3 pm]
- Partenza · Departure: [GG/MM/AAAA] entro le [11:00] · by [11 am]
- Locazione con finalità esclusivamente turistica: l'alloggio non diventa residenza del conduttore. · Let for a holiday only; the guest does not make it their home.

4. Prezzo e pagamento · Price and payment

- Prezzo del soggiorno · Total price: [840] €, comprese pulizie finali, biancheria, utenze e Wi-Fi · including cleaning, linen, utilities and Wi-Fi.
- Imposta di soggiorno, se il comune la applica · Tourist tax, if any: [2,50] € a persona per notte · per person per night.
- Alla prenotazione · On booking: [252] € a titolo di caparra confirmatoria (art. 1385 c.c.) · paid as a deposit under art. 1385 of the Civil Code.
- Saldo · Balance: [588] € entro il [data] · by [date].
- Bonifico su · Bank transfer to: [IBAN], [intestatario]

5. Deposito cauzionale · Security deposit

- Importo · Amount: [200] €, versato [all'arrivo] · paid [on arrival].
- Lo restituiamo entro [7] giorni dalla partenza, trattenendo solo i danni causati dal conduttore, con le ricevute. La normale usura non si paga. · Returned within [7] days of departure, less only damage caused by the guest, with receipts. Normal wear is not charged.
- Per soggiorni da [20] notti in su: acqua ed elettricità oltre [quantità a notte] si pagano a lettura dei contatori. · Stays of [20] nights or more: water and electricity above [amount per night] are charged by the meter.

6. Cancellazione · Cancellation

- Fino a [5] giorni prima dell'arrivo: gratuita, la caparra viene restituita. · Up to [5] days before arrival: free, the deposit is refunded.
- Dopo: la caparra resta al locatore. Se riaffittiamo quelle notti, restituiamo quanto incassiamo per esse. · After that the deposit is kept. If we re-let the nights, we refund what we receive for them.
- Se annulliamo noi, restituiamo il doppio della caparra. · If we cancel, we pay back twice the deposit.
- Cancellazione per iscritto, anche via e-mail. · Cancel in writing, e.g. by email.

7. Uso dell'alloggio · Use of the property

- Il regolamento della casa, ricevuto prima della prenotazione, fa parte del contratto. · The house rules, received before booking, are part of this agreement.
- Fumare all'interno: [vietato]. Feste: vietate. Sublocazione: vietata. · Smoking inside: [not allowed]. Parties: not allowed. Subletting: not allowed.
- All'arrivo il conduttore mostra i documenti d'identità di tutti gli ospiti per la comunicazione alla Questura (Alloggiati Web). · On arrival the guest shows ID for everyone staying, for the police registration.

8. Danni · Damage

- Segnala subito ogni danno. Il conduttore risponde dei danni causati da lui e dai suoi ospiti. · Report damage straight away. The guest is liable for damage they or their party cause.

9. Disposizioni finali · Final terms

- Si applica la legge italiana. Le modifiche si fanno per iscritto. · Italian law applies. Changes in writing.
- Allegati · Attached: inventario, regolamento della casa · inventory, house rules

[Luogo], [data]

Il locatore · Host: _____ Il conduttore · Guest: _____